

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ



ПРОГРАММА

вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине

«Иностранный язык»

Направления подготовки: 05.06.01 Науки о Земле

27.06.01 Управление в технических системах

38.06.01 Экономика

45.06.01 Языкознание и литературоведение

Санкт-Петербург

2019

Программа вступительного экзамена в аспирантуру обсуждена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от 25 января 2019 г. № 5

Программа вступительного экзамена в аспирантуру утверждена Ученым советом института «Полярная академия»

Протокол от 19 марта 2019 г. № 7

Председатель  Я.А. Ильинская

1. Общие положения

Программа предназначена для поступающих в аспирантуру ФГБОУ ВО «Российский государственный гидрометеорологический университет» и готовящихся к сдаче вступительного экзамена по иностранному языку (английскому, французскому).

Программа содержит информацию о целях и задачах вступительного экзамена, об основных требованиях к уровню подготовки поступающих в аспирантуру и о структуре вступительного экзамена, а также список рекомендуемой учебной и справочной литературы.

Знание иностранного языка является необходимым условием успешного проведения исследовательской работы, так как открывает доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки.

2. Цель и задачи вступительного экзамена

Целью вступительного испытания в аспирантуру является проверка успешности усвоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках программ специалитета или магистратуры. В задачи экзамена входят: проверка способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, контроль умения кратко излагать содержание прочитанного оригинального текста по специальности на иностранном языке, а также оценка способности поступающего вести беседу на иностранном языке на темы, связанные с его будущей научной работой.

3. Основные требования к уровню подготовки

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Для успешного прохождения вступительного испытания поступающий должен:

Знать:

- особенности системы изучаемого иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах;
- социокультурные и языковые нормы бытового и профессионального общения, правила речевого этикета, позволяющие эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире.

Уметь:

- вести общение на иностранном языке, пользуясь правилами речевого этикета;
- читать литературу по специальности без словаря с целью понимания основного содержания текста;
- читать и переводить тексты по специальности со словарем, максимально точно и адекватно передавать содержащуюся в тексте информацию, оформляя перевод с соблюдением норм письменной речи научного стиля на родном языке.

Владеть:

- способностью к общению посредством языка, т.е. способностью передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения, правильно используя систему языковых, социокультурных и речевых норм;
- способностью к систематизации знаний грамматических правил, словарных единиц и фонологии для построения целостных, связанных и логичных высказываний;
- умениями перевода профессиональной литературы с иностранного языка на родной.

4. Вопросы вступительного экзамена

Вопрос 1. Изучающее чтение оригинального текста профессиональной направленности и его перевод на родной язык. Объем 1200-1500 печатных знаков. Время выполнения – 45 минут.

Вопрос 2. Просмотровое чтение оригинального текста профессиональной направленности и передача его основного содержания на родном языке для направлений 05.06.01 Науки о Земле, 27.06.01 Управление в технических системах, 38.06.01 Экономика и на иностранном языке (языке оригинального текста) для направления 45.06.01 Языкознание и литературоведение. Время выполнения – 10 минут.

Вопрос 3. Монологическое высказывание (20-25 предложений) и беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки, по которому планирует обучаться экзаменуемый.

Примерный круг вопросов:

- научная работа: участие в конференциях, семинарах, полевые исследования;
- Выбор научного направления (актуальность исследуемых проблем), цели и задачи исследования, методы и планируемые результаты работы;
- Профессиональные планы на будущее.

5. Критерии оценивания ответов поступающих в аспирантуру на экзамене по дисциплине «Иностранный язык»

Вопрос 1. Изучающее чтение оригинального текста профессиональной направленности и его перевод на родной язык. Объем 1200-1500 печатных знаков.

Оценка «отлично». Общая адекватность перевода текста в полном объеме. Отсутствие смысловых искажений. Текст перевода грамматически корректен, лексико-терминологические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, соответствуют норме и узусу языка перевода.

Оценка «хорошо». Перевод выполнен в полном объеме, но встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами литературного языка и стилем научного изложения. Общий объем корректно переведенного текста – не менее 75%.

Оценка «удовлетворительно». От 25 до 50% текста переведено с многочисленными лексическими, грамматическими и стилистическими ошибками и неточностями.

Оценка «неудовлетворительно». Неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста аспирантом/соискателем.

Вопрос 2. Просмотровое чтение оригинального текста профессиональной направленности и передача его основного содержания на родном языке для направлений 05.06.01 Науки о Земле, 27.06.01 Управление в технических системах, 38.06.01 Экономика и на иностранном языке для направления 45.06.01 Языкознание и литературоведение. Объем 1100-1200 печатных знаков.

Оценка «отлично». Поступающий демонстрирует способность в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов в полном объеме и правильно выявить основные положения автора и информацию, извлеченную из иноязычного текста по специальности.

Оценка «хорошо». Поступающий демонстрирует способность анализировать иноязычный текст, но не в полном объеме интерпретирует информацию, извлеченную из текста, не всегда способен адекватно передать позицию и выводы автора по рассматриваемым проблемам.

Оценка «удовлетворительно». Поступающий демонстрирует способность анализировать иноязычный текст, но искажает информацию, извлеченную из текста.

Оценка «неудовлетворительно». Передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

Вопрос 3. Монологическое высказывание (20-25 предложений) и беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с направлением подготовки, по которому планирует обучаться экзаменуемый.

Оценка «отлично». Поступающий демонстрирует свободную иноязычную речь, без затруднений подбора нужных слов, без речевых ошибок; речь логически стройная, связная; проявляет гибкость речи, демонстрирует способность использовать грамматические структуры высокого уровня сложности.

Оценка «хорошо». Поступающий демонстрирует хорошее понимание иноязычной речи; материал излагает уверенно, но испытывает затруднения в подборе нужных слов в переходе на другие устные темы и допускает некоторые ошибки, в целом не препятствующие коммуникации.

Оценка «удовлетворительно». Поступающий демонстрирует понимание иноязычной речи, но испытывает затруднения в подборе нужных слов и допускает грамматические и лексические ошибки, которые затрудняют коммуникацию.

Оценка «неудовлетворительно». Поступающий демонстрирует непонимание иноязычной речи. Уровень владения языком не позволяет формулировать даже простые высказывания.

6. Рекомендуемая литература

Английский язык

1. Савельев Л.А. Учебное пособие по грамматике английского языка – СПб: изд-во РГГМУ, 2011.
2. Сафроненко О.И. Learn the English of Science: [Электронный ресурс] учебник / Сафроненко О.И., Деревянкина Н.П. - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2009. - 144 с. ISBN 978-5-9275-0572-2. — Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=556121>

3. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: [Электронный ресурс] Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с. — Электронный ресурс «Знаниум». Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=518953>
4. Дроздова, Т. Ю. Практическая грамматика английского языка + Ключи. Уровень обучения А1-А2 [Текст]: учебное пособие / Т. Ю. Дроздова. - Санкт-Петербург: Антология, 2016. - 399 с.

Французский язык

1. Асланова Е.Д., Черноусенко Л.А. Французский язык (для студентов, магистрантов и аспирантов неязыковых вузов). М: Высшая школа, 2009.
2. Загрязкина Т.Ю. Французский язык для естественно-научных и технических специальностей. Учебное пособие. М: Гардарики, 2004.
3. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. М.: Международные отношения, 2005.
4. Николаева И.В. Справочник по спряжению французского глагола. М.: Высшая школа, 2005.
 5. Exercices de grammaire en contexte. Hachette, 2011.
 6. Ivanova G.S. Dictionnaire francais-russe des affaires. М.: Издательство «Нестор Академик», 2007.
 7. Mise en pratique. Grammaire. Intermediaire. Hachette, 2011.
 8. Mise en pratique. Grammaire. Avance. Hachette, 2011.